



# Art & Joy

## **Association KIRIBIL**

Espace culturel Larreko  
2 place Xan Ithurria  
64310 Saint-Pée-sur-Nivelle

N° SIRET: 75 13 40 084 000 19  
Code APE : 900 1 Z – N° Association : W641004579  
Licences Entrepreneurs et Diffuseurs Spectacles :  
2-011882 et 3-011891

**Site internet :** [www.kiribil.eus](http://www.kiribil.eus)

**Facebook :** @kiribilkonpania

**Contact :** [kiribilinfo@gmail.com](mailto:kiribilinfo@gmail.com)

Amaia Hennebutte +33 (0)6 72 62 08 14

Fabrice Jacob +33 (0)6 16 50 89 71

# 1/ INTRODUCTION

Kiribil est une compagnie artistique basque (statut juridique association).

Créée il y a plus de quinze ans, elle œuvre sur plusieurs axes :

- la création de spectacles vivants,
- la littérature jeunesse en langue basque,
- les projets de médiation artistique mettant les personnes éloignées de l'offre culturelle en processus de création (personnes atteintes de troubles psychiques, de handicap, personnes âgées ... )
- l'urgence culturelle humanitaire (un projet a déjà été mené au Liban à la frontière syrienne).

Art & Joy est un projet d'Urgence Culturelle Humanitaire.

# 2/ PRESENTATION GLOBALE DU PROJET Art & Joy

**Art & Joy est un projet de transmission de savoir-faire artistiques accessibles à tous**, symbolisé par une valise laissée sur place après chaque atelier de transmission.

Il s'appuie sur **le concept d'Urgence Culturelle Humanitaire** qui affirme la place essentielle de l'art et de la culture au cœur de nos sociétés, même en temps de crise ou de guerre : l'art n'est pas un luxe, il est indispensable au développement et à la dignité de l'être humain.

Fidèle à cette conviction, l'association Kiribil a choisi de partager son expérience et ses outils artistiques avec le plus grand nombre.

**Les jeux artistiques proposés dans Art & Joy sont conçus pour être accessibles à tous** : ils ne nécessitent aucune compétence particulière, aucune formation artistique, ni aucun matériel spécifique.

Leur simplicité et leur universalité constituent le cœur du projet.

Pour faciliter l'accès aux jeux, **une valise sera laissée après chaque atelier artistique.**

**Dans la valise, chaque jeu est accompagné d'une vidéo, accessible via QR code, permettant à chacun de se laisser guider pas à pas vers l'expérience artistique et ludique.**

En complément de cette transmission, **un spectacle de rue crée pour l'occasion sera joué et offert à tout public** : une forme vivante et festive qui permet aux artistes de partager la joie créative dans tout type de lieu et à tout moment.

**Un tout premier voyage est prévu au mois de mai 2026 en Ukraine.**

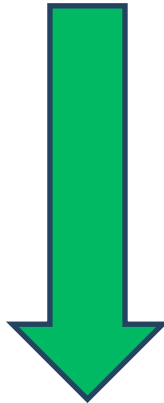
**Il sera suivi d'autres voyages de par le monde.**

À travers ce projet, notre engagement s'articule autour de trois axes majeurs auprès des publics fragilisés :

- **Renforcer la confiance, l'écoute et la connexion entre les personnes.**
- **Favoriser la mise en mouvement du corps et de l'esprit.**
- **Stimuler l'imagination et la création comme leviers de mieux-être et de lien social.**

Notre approche du traumatisme et de la santé mentale combine des pratiques ludiques et créatives, afin de restaurer l'équilibre émotionnel et physique des participants.

## **ATELIER explicatif et pratique ART & JOY**



**TRANSMISSION de plus de 60 JEUX sous forme de mini-vidéos**



**le SPECTACLE Art & Joy**

### **3/ OBJECTIFS**

**Les objectifs principaux du projet visent à favoriser la (re)construction individuelle et collective des personnes ayant traversé des traumatismes ou des épreuves de vie.**

**Ces objectifs s'inscrivent pleinement dans une démarche de SANTÉ MENTALE, considérée comme une composante essentielle de la santé globale.**

Améliorer, ou contribuer à l'amélioration du bien-être psychique et émotionnel des participants, constitue l'un des axes centraux du projet.

Le projet encourage chacun à :

- **Oser jouer, se mettre en scène et créer, seul et avec les autres.**
- **Retrouver confiance en soi et renforcer la valorisation personnelle.**
- **Renouer avec la communication interpersonnelle, renforcer les liens sociaux et consolider le collectif, en cultivant la solidarité, l'entraide et le vivre-ensemble.**
- **Oser le lâcher-prise, pour libérer sa créativité.**
- **Développer le potentiel artistique et créatif de chacun, dans des formes d'expression variées et accessibles à tous.**

Par ces actions, Art & Joy cherche à éveiller en chacun la part créatrice et l'ouvrir à la diversité des langages artistiques.

L'association Kiribil œuvre pour réunir les êtres, apaiser les cœurs et favoriser l'épanouissement de chacun.

### **4/ LES ATELIERS et LA VALISE Art & Joy**

A chaque endroit (hôpitaux, centre de réfugiés, écoles, etc...) où **la Compagnie mènera des ateliers, elle laissera une valise Art & Joy, comme une mallette d'outils.**

Cette valise, symbole de voyage et de simplicité, est une transmission de savoir-faire, d'outils divers et variés.

**A chacun ensuite, selon son public, ses objectifs et ses besoins, à créer son atelier en choisissant les jeux qui lui semblent les plus adaptés.**

**La valise renferme quatre QR CODES et quelques objets simples** – un ballon, une corde, des foulards de jonglage – qui permettent une utilisation immédiate.

Sous le couvercle de la valise Art & Joy, **les quatre QR Codes à scanner :**

- **Le premier** mène au **teaser et au lien permettant d'accéder au document explicatif général du projet** (à choisir selon sa langue).
- **Les trois autres** regroupent **plus de 60 vidéos courtes avec les différents jeux**. Ces vidéos, sans paroles, permettent de comprendre les activités en toute universalité, sur téléphone ou ordinateur.

## Les jeux artistiques se répartissent en trois grandes catégories :

- **C-C «Confidence – Connexion»** : développer la confiance, l'écoute et la relation.
- **S-M « Set in Motion »** : encourager la mise en mouvement, la médiation corporelle.
- **I-C « Imagination – Creation »** : stimuler l'imagination et la créativité.

**Les personnes encadrantes professionnelles** (éducateurs, infirmiers, psychologues, enseignants, bénévoles dans des centres ou camps...) **participent à un atelier de transmission de la valise** (d'environ deux heures) : les explications nécessaires y sont données, ainsi qu'une mise en pratique des jeux, afin de VIVRE pleinement l'effraction joyeuse apportée par les jeux.

A la fin de l'atelier, ils **reçoivent la VALISE Art & Joy** comme mallette d'outils. **Ils pourront ainsi par la suite s'en saisir, prendre connaissance de tous les outils-jeux qu'elle contient, et ainsi imaginer et mener des ateliers appropriés à leurs publics.**

Il est prévu lors du voyage en mai 2026 **en Ukraine, de transmettre une vingtaine de valises.**

L'objectif de la valise est de susciter chez chaque utilisateur l'envie de partager les jeux artistiques.

Que l'on soit éducateurs en centres, enseignants en milieu scolaire, soignants dans des hôpitaux, bénévoles dans des camps de réfugiés, ou toute autre personne souhaitant créer du lien par l'art et le jeu, la personne aura en main les outils pour mettre en jeu son propre public.

Pour favoriser cette appropriation, **l'accès aux vidéos est simple et immédiat.** Le contenu des jeux est volontairement accessible à tous, qu'on se considère artiste ou non.

**Les moyens matériels requis sont minimes** : chaque activité peut être réalisée grâce à quelques ballons, foulards ou objets du quotidien.

Au fil de la pratique, chaque utilisateur constatera les effets positifs sur son public.

Il pourra alors s'approprier pleinement les jeux, les adapter à ses besoins et même en créer de nouveaux.

Ainsi, la collection de jeux s'enrichira continuellement grâce aux contributions et à la créativité de chacun.

**La méthodologie simple préconisée pour chaque atelier est toujours la même :**

**CC1 : Relaxation**, suivi de **CC2 : Réveil du corps** ..... puis **les jeux choisis** par le professionnel.... et **toujours finir la séance par CC1, à nouveau, un retour au calme.** Echanges oraux possibles aussi (selon les publics), afin que chacun exprime son ressenti du vécu de l'atelier.

Elle s'appuie sur l'expérience artistique de l'association Kiribil, qui, depuis plus de quinze ans, intervient auprès de publics très variés : de la petite enfance (bébés dès quatre mois) aux personnes âgées, en passant par les enfants, adolescents, réfugiés et adultes en situation de handicap physique ou mental.

## **5/ LE SPECTACLE Art & Joy**

Inspirés par Malraux — « *L'art est le plus court chemin d'un Homme à l'Autre* » — et Victor Hugo—« *Le Beau est plus utile que l'Utile* » —, les artistes de Kiribil ont créé un spectacle, pensé pour être joué partout et pour tous.

Poésie, humour et imaginaire sont les maîtres-mots de ce show.

**Ce spectacle s'appuie sur notre culture basque et s'est inspiré de la danse traditionnelle des rubans. Elle devient ici symbolique, puisque ce n'est qu'avec l'aide du public que les comédiens vont pouvoir tisser leur mât : il faut être ENSEMBLE pour faire du beau !**

**Il offre aux spectateurs une parenthèse poétique de rires, et l'invite à ressentir ensemble à nouveau des émotions positives.**

L'ambition est donc de suspendre le temps, mettre entre parenthèses le quotidien, et inviter chacun à entrer ensemble dans un monde de poésie et de rires.

À l'issue du spectacle, le public est invité à participer à quelques jeux artistiques pour expérimenter la joie de jouer ensemble, stimuler la créativité et prolonger l'expérience partagée.

## **6/ SANTE MENTALE ET TRAUMATISMES**

### **Le traumatisme**

Le traumatisme psychique provoque une rupture profonde dans l'équilibre mental et corporel de la personne. Il entraîne une perte de repères, un dysfonctionnement du psychisme, avec une perception altérée de la réalité et des troubles de la mémoire.

Lorsqu'un traumatisme survient, les connexions ascendantes entre les hémisphères cérébraux, responsables de la régulation des émotions et de la mémorisation, se déconnectent pour protéger l'individu. L'amygdale cérébrale prend alors le contrôle des émotions, mais sans les réseaux nécessaires pour les gérer correctement.

En conséquence, les émotions deviennent instables et imprévisibles, se manifestant comme des montagnes russes, tandis que la mémoire présente des dysfonctionnements. Ce phénomène traduit la difficulté du cerveau à traiter et intégrer l'expérience traumatique de manière ordonnée.

### **La prise en charge du stress post-traumatique**

Le stress post-traumatique est un problème de santé important, notamment dans les pays touchés par des conflits armés. Selon les recommandations de l'Agence Nationale de Santé, il est essentiel de favoriser les interactions sociales dans un cadre à la fois ludique et créatif pour accompagner ces personnes.

Au début, il faut aider les participants à se reconnecter à eux-mêmes et aux autres, en leur permettant de bouger et de s'impliquer dans des activités ludiques. Ces personnes arrivent souvent repliées sur elles-mêmes, figées par le choc, avec une posture fermée.

Au fil de l'atelier, elles s'ouvrent, les traits s'adoucissent et des sourires apparaissent.

Les photos post-ateliers témoignent de la détente, du plaisir et de la joie.

L'autodérision de ceux qui animent les ateliers est une clé essentielle : elle crée un climat de confiance et facilite l'apaisement.

## **L'effraction joyeuse et créative**

Nous pouvons saisir la force de cette effraction joyeuse lors des ateliers et du spectacle. Les spectateurs (même si nous ne parlons pas leur langue) sont présents et attentifs, captivés par ces personnages-artistes qui les font rire et jouer.

Lors de ce moment de partage, le cerveau libère de l'ocytocine, l'hormone de l'empathie et des relations harmonieuses.

Cette hormone calme le mental, réduit la sécrétion des hormones du stress, diminue les crises de panique, et agit sur l'amygdale cérébrale, le centre des émotions.

L'amygdale, le coffre où sont enfouis les souvenirs traumatiques, peut déclencher des réactions de panique dans des situations anxieuses.

En stimulant la production d'ocytocine, la démarche vise à apaiser ce mécanisme et favorise un climat de confiance et de bien-être.

### **La santé mentale**

Dans la vie quotidienne, il nous arrive parfois de perdre la capacité à jouer, à nous connecter à notre part d'enfance.

Pour les personnes traumatisées, cette capacité à s'émerveiller et à jouer est souvent complètement enfouie et oubliée.

Au cours des ateliers collectifs et du spectacle, un phénomène se produit : l'allégresse des jeux, la magie du moment présent refont surface.

Nous offrons aux participants la permission de renouer avec ces jeux d'enfants, essentiels à leur bien-être.

En faisant naître le rire et en immergeant les sujets dans le jeu et la création, nous combattons les mécanismes destructeurs qu'un traumatisme engendre.

De séance en séance, de jeu en jeu, les participants retrouvent peu à peu leur capacité à s'amuser, à danser, à chanter et à se détendre.

Cette dynamique ludique et harmonieuse agit comme un baume sur la souffrance liée au traumatisme.

La santé mentale de chacun, mais aussi de la communauté entière, s'améliore à chaque jeu partagé. L'équilibre émotionnel et physique des participants est alors peu à peu restauré.

## **7/ LES PARTENAIRES**

Le projet Art & Joy n'aurait pas vu le jour sans l'implication de nombreux partenaires :

- Le Collège ARRETXEÀ de Saint-Pée-sur-Nivelle pour leur participation active au tournage de certaines vidéos, ainsi qu'à la création du spectacle et de la décoration de la valise Art & Joy.
- L'école primaire immersive en langue basque : l'IKASTOLA d'ASCAIN, pour leur participation active au tournage de certaines vidéos et à la création du spectacle.
- Les artistes gravitant autour de Kiribil pour leurs participations actives au tournage de certaines vidéos : Gilles Chevillat, Tristan Ciaravino, Julie Cruse, Jean-Michel Dacharry, Fred Dejoie, Yvonne Donzel, Maider Elcano, Jocelyne Flores, Dominique Hidalgo, Veronique Serre.
- L'hôpital Psychiatrique Cam de Prats et la maison de retraite EHPAD GOXOKI de Bayonne pour leur participation à la création du spectacle.
- Gilles Chevillat pour la conception et la fabrication des accessoires du spectacle.
- Aña-Mari Jolimont pour la conception et la confection des costumes du spectacle.
- Le lieu de résidence artistique BERROGAINIA de Labets-Biscay (64) pour son accueil en résidence de création du spectacle.

## **8/ L'EQUIPE ARTISTIQUE**

L'équipe du projet Art & Joy se compose actuellement de trois intervenants qui partent en Ukraine au mois de mai 2026 : Amaia et Fabrice, artistes-animateurs des ateliers artistiques, et Eric, infirmier-animateur de l'atelier médiation corporelle.

Isabelle Forner a été la vidéaste et réalisatrice des vidéos des 60 jeux proposés. Paxkal Indo, artiste-membre de la compagnie artistique Kiribil a été le musicien-compositeur des musiques qui accompagnent chaque vidéo. Maider Elcano, artiste-membre de la compagnie Kiribil, a participé au tournage de certaines vidéos, et sera le point relais-communication du projet en France.

### **Amaia Hennebutte**



Amaia est auteure-illustratrice en littérature jeunesse, conteuse, comédienne, et à l'origine de la compagnie Kiribil, dont elle assure la direction artistique depuis 2011. Artiste du lien et du partage, elle œuvre à réveiller la part de poésie et de créativité qui sommeille en chacun. Inspirée par Malraux — « L'art est le plus court chemin d'un Homme à l'Autre » — et Victor Hugo — « Le Beau est plus utile que l'Utile », Amaia défend un art profondément humain et accessible. Animée par cette conviction, elle a mené Kiribil à la rencontre de publics dits sans filtre : très jeunes enfants, personnes âgées dépendantes, malades, en situation de handicap ou réfugiées.

### **Fabrice Jacob**



Voyageur dans l'âme, sa passion pour la photo et la rencontre l'a conduit aux quatre coins du monde, avec de longues immersions en Asie et en Amérique du Sud. Ces expériences lui ont permis de tisser un lien intime avec les cultures lointaines et les communautés locales. Sensible aux enjeux écologiques, il a été précurseur et chef d'entreprise dans le domaine des énergies renouvelables.

Pratiquant les arts martiaux et l'énergétique chinoise depuis l'enfance, il a également transmis ces savoirs en tant qu'enseignant.

Sa quête du rythme et du vivant l'a mené vers les percussions indiennes et africaines, qu'il a étudiées en Inde, au Sénégal et à Bordeaux.

Aujourd'hui photographe, musicien et comédien, il met ses multiples talents au service d'un art de la rencontre et du partage.

En résonance avec les valeurs humanistes et artistiques de Kiribil, il a rejoint la compagnie en 2021.

## **Eric Sinké**



Après neuf années passées comme pompier professionnel, une expérience humanitaire en Roumanie en 1990 marque un tournant dans son parcours et le conduit à entreprendre des études d'infirmier.

Diplômé en 1995, il multiplie les expériences avant de s'investir seize ans en pédopsychiatrie, au sein d'un hôpital de jour.

Son engagement humanitaire se poursuit à travers différentes missions : trois mois au Pérou avec Sol y Luna, puis six missions de plusieurs mois en Ukraine depuis le début du conflit.

Il développe une approche globale du soin, intégrant la cohérence cardiaque et la méditation corporelle.

Lors de sa dernière mission en Ukraine, il œuvré pour le développement d'un dispositif innovant : des casques de réalité virtuelle destinés à soulager l'anxiété des populations affectées par la guerre.

## **Isabelle Forner**



Professionnelle de l'audiovisuel depuis plus de vingt ans, elle est diplômée de l'Ecole Nationale de la photographie d'Arles et allie création audiovisuelle et coordination de projets culturels et artistiques. Son parcours mêle travail d'auteur, régie technique et

management de projet, dans une approche à la fois créative et collaborative, attentive à l'humain et aux contextes.

Elle a réalisé des films et photographies pour des institutions, entreprises privées et chaînes de télévision, en France, en Asie, en Afrique et au Canada. Sa pratique artistique s'exprime à travers des projets d'installation vidéo et de création in situ menés dans le cadre de résidences artistiques ou de commandes publiques.

## **Paxkal Indo**



Impliqué depuis plus de 30 ans dans la création culturelle basque, il débute sur scène en tant que musicien. Il devient vite technicien son et lumière, dans nombre de projets culturels. Il est régisseur des premiers festivals Errobiko Festibala à Itxassou, de tous les spectacles produits par ZTK (entre autres Animalien Ihauteriak, Aitarik ez dut, Duda etc...), et de tous les spectacles de Kiribil. Pyrotechnicien C4-T2 pour l'entreprise Pirotecnia VALECEA, il crée la lumière « électrique et pyro » de Zun de Pantxika Telleria et Christophe Hiriart pour Lagunarte. Il est désormais chef artificier de PIROTEK. Il est également régisseur pour la Cie des Syrtes. Il supervise la production de ZTK diskak et les projets d'éditions de ZTK liburuak.

## **Maidier Elcano**



Maidier Elcano est une artiste dont le travail d'écriture et de vidéo explore les frontières entre le réel et la fiction, jusqu'à flirter avec la science-fiction. Son approche mêle documentaire et narration spéculative, créant des récits où le quotidien se distord pour révéler des réalités parallèles. Diplômée d'un DNSEP en Art de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Lyon en 2011, elle développe un univers où le texte et l'image se répondent, construisant des narrations sensibles et immersives.

Elle met également ses compétences en communication et en coordination au service du développement de projets culturels. À travers la structuration, la valorisation et la diffusion d'initiatives artistiques, elle accompagne des structures culturelles et artistiques.

# Art & Joy

